

ALGEMENE INKOOPVOORWAARDEN BERGSCHENHOEK GROEP B.V. EN WERKMAATSCHAPPIJEN EN GELIEERDE BEDRIJVEN*

Gedeponeerd ter Griffie van de Arrondissementsrechtbank te Rotterdam op 1 april 2008

CONDITIONS GENERALES D'ACHAT BERGSCHENHOEK GROEP B.V. FILIALES ET ENTREPRISES LIEES*

Déposées au Greffe du Tribunal de Grande Instance de Rotterdam le 1 avril 2008

NL

1. Algemeen

Deze Algemene Inkoopvoorwaarden maken deel uit van elke overeenkomst waarin wij (of één van onze groepsmaatschappijen welke staan genoemd in Bijlage 1 bij deze Algemene Inkoopvoorwaarden) als koper optreden. Andersluidende voorwaarden danwel andere voorwaarden dan degene, die in de bestelling zijn vermeld, maken alléén deel uit van de desbetreffende overeenkomst, indien en voorzover beide partijen zulks schriftelijk overeenkomen.

2. Bestelling

a. Een door ons uitgegeven bestelling is een aanbod om zaken van de wederpartij te kopen, welk aanbod alsdan zal zijn onderworpen aan deze Algemene Inkoopvoorwaarden.

b. De bestelling verliest zijn geldigheid tenzij deze onvoorwaardelijk is aanvaard door de wederpartij binnen zeven dagen na dagtekening, tenzij wij uitdrukkelijk een langere geldigheidsduur aan de bestelling hebben toegekend.

c. Een wijziging in de bestelling en/of de daarop van toepassing zijnde Algemene Inkoopvoorwaarden zullen ons alleen binden als deze door ons schriftelijk zijn aanvaard.

d. Onze bestelling, dan wel een (eventuele) orderbevestiging van ons, wordt geacht de overeenkomst met de wederpartij volledig weer te geven.

3. Aflevering

a. De bestelde zaken worden afgeleverd op het door ons aangegeven afleveringsadres op de datum of binnen de termijn als opgenomen in de bestelling.

b. Indien geen specifieke datum of termijn door ons is opgegeven zal de wederpartij de datum van aflevering tijdig op voorhand aan ons doorgeven.

c. Elke aflevering van zaken gaat gepaard met een vrachtbrief of een ander document, inhoudende een beschrijving van de geleverde zaken onder verwijzing naar de bestelling daarvan.

d. Vertraging in de uitvoering van de bestelling respectievelijk bij de aflevering wordt onmiddellijk door de wederpartij aan ons medegedeeld met vermelding van de omstandigheden, die deze vertraging veroorzaken. Onverminderd het voorgaande zijn de door ons opgegeven leveringsdata en termijnen essentieel en is overschrijding daarvan onaanvaardbaar en kan door ons worden aangemerkt als wanprestatie.

e. Bestelde zaken worden in één zending geleverd. Wij hebben het recht, zonder voorafgaande kennisgeving, niet overeengekomen deelleveringen voor rekening en risico van de wederpartij aan deze te retourneren.

f. De wederpartij zal ons tijdig die instructies en andere informatie doen toekomen die nodig zijn om ons in staat te stellen de zaken in ontvangst te nemen.

g. De gekochte zaken worden afgeleverd conform de bij de bestelling opgegeven hoeveelheden. In geval meer respectievelijk minder zaken dan de overeengekomen hoeveelheid worden afgeleverd en de afwijking groter is dan in de desbetreffende branche gebruikelijk is, zijn wij gerechtigd het meerdere te weigeren danwel voor rekening en risico van de wederpartij aan deze te retourneren respectievelijk in geval minder wordt afgeleverd de aflevering te weigeren.

h. Tenzij anders is overeengekomen, is de wederpartij gehouden om, zonder hiervoor extra kosten in rekening te brengen, Nederlandstalige en Engelstalige gebruiksaanwijzingen en productinformatie bij de geleverde zaken te verstrekken.

4. Keuring

a. Wij zijn te allen tijde bevoegd controle uit te oefenen of door derden te laten uitvoeren op de voortgang van de uitvoering van onze bestelling en de kwaliteit van de bestelde zaken in het algemeen en op de juiste nakoming door de wederpartij van haar verplichtingen voortvloeiend uit de overeenkomst, waaronder tevens begrepen de verplichtingen voortvloeiende uit deze Algemene Inkoopvoorwaarden.

b. Wij worden niet verondersteld enige zaak bij de aflevering te hebben aanvaard zolang wij niet een redelijke termijn hebben gehad na de aflevering om de afgeleverde zaken aan een keuring te onderwerpen.

c. Aanvaarding van de bestelde zaken ontheft de wederpartij niet van de in artikel 8 van deze Algemene Inkoopvoorwaarden opgenomen garantieverplichtingen.

5. Verpakkingen en transport

a. De zaken moeten behoorlijk verpakt en op zodanige wijze beveiligd worden dat zij bij normaal vervoer de plaats van aflevering in goede staat bereiken en het lossen aldaar veilig kan geschieden.

b. Wij zijn niet verplicht de verpakking of enig verpakkingsmateriaal aan de wederpartij te retourneren, ongeacht of de geleverde zaken door ons zijn aanvaard.

c. De wederpartij is er voor verantwoordelijk dat de nationale, internationale en/of supranationale voorschriften inzake verpakking en vervoer worden nageleefd.

d. Wij zijn bereid naar beste inzicht doch zonder aansprakelijkheid onzerzijds de wederpartij te adviseren inzake verpakkingen en vervoer en de desbetreffende voorschriften en bepalingen.

e. Wij zijn gerechtigd de te leveren zaken niet in ontvangst te nemen als aan de vorenbedoelde voorschriften en bepalingen niet is voldaan.

6. Eigendomsovergang en risico

a. Het eigendom van en het risico voor de zaken gaan op ons over zodra de wederpartij aan haar verplichtingen tot aflevering daarvan heeft voldaan en de zaken door ons zijn aanvaard.

b. Ingeval wij wegens bijzondere omstandigheden niet in staat zijn de zaken op het overeengekomen tijdstip in ontvangst te nemen, stelt de wederpartij op ons verzoek de levering uit gedurende een door ons te bepalen redelijke periode.

* Zie pagina / see page 7

ALLGEMEINE EINKAUFSBEDINGUNGEN BERGSCHENHOEK GROEP B.V. TOCHTERGESELLSCHAFTEN UND VERBUNDENE UNTERNEHMEN*

In der Geschäftsstelle des Landgerichts in Rotterdam hinterlegt am 1. April 2008

GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE BERGSCHENHOEK GROEP B.V. SUBSIDIARIES AND AFFILIATED COMPANIES*

Filed at the Registry of the District Court of Rotterdam on 1 April 2008

c. Door ons aan onze wederpartij ter beschikking gestelde dan wel in onze opdracht en voor onze rekening door onze wederpartij gemaakte materialen, matrijzen, stempels, hulpmaterialen en gereedschappen, blijven te allen tijde ons eigendom, ook als die zaken mochten zijn bewerkt danwel verwerkt in andere goederen. Matrijzen, stempels en alle overige door ons aan onze wederpartij ter beschikking gestelde danwel in onze opdrachten voor onze rekening gemaakte gereedschappen mogen door onze wederpartij nimmer ten behoeve van een derde, hoe dan ook, worden gebruikt.

7. Ketenaansprakelijkheid

De navolgende bijzondere verplichtingen gelden voor de wederpartij, indien en voor zover de bepalingen van de inlenssaansprakelijkheid en de ketenaansprakelijkheid zoals bedoeld in de artikelen 34 en 35 van de Invorderingwet 1990 van toepassing zijn:

a. De wederpartij dient te beschikken over en op ons verzoek te tonen:
1. Geldig inschrijvingsbewijs bij het UWV voorzover de bedrijfsvereniging een dergelijk inschrijvingsbewijs verstrekt.
2. Vestigingsvergunning voorzover vereist.
3. Inschrijving bij de Kamer van Koophandel in het Handelsregister;

b. De wederpartij is gehouden tijdens de gehele duur van de overeenkomst een deugdelijke loonadministratie te voeren. In de loonadministratie is in ieder geval opgenomen een kopie van het identificatiebewijs van het werkzame personeel ten aanzien van deze overeenkomst, alsmede het Burgerservicenummer (voorheen Sofnummer). Op ons verzoek verstrekt de wederpartij inzage in de loonadministratie met betrekking tot de werkzaamheden van het voornoemde personeel.

c. Op verzoek verstrekt de wederpartij een nauwkeurige bepaling van de loonsom alsmede de volledige manurenregistratie met betrekking tot de werkzaamheden van het personeel onder deze overeenkomst.

d. De wederpartij is verantwoordelijk en staat jegens ons in voor het strikt voldoen aan de verplichtingen welke voor ons (terzake van het via de wederpartij voor ons werkzame personeel) voortvloeien uit sociale verzekerings- en belastingwetgeving. De wederpartij zal op ons verzoek een "Verklaring nakoming fiscale verplichtingen" aanvragen bij de Belastingdienst en verstreken. Deze verklaring mag geen voorbehoud bevatten.

e. Indien de Verklaring nakoming fiscale verplichtingen een voorbehoud bevat of indien wij het gerechtvaardigde vermoeden hebben dat de wederpartij niet aan de verplichtingen ten aanzien van de sociale verzekerings- en belastingheffing voldoet of zal voldoen, hebben wij het recht een rechtstreekse voldoende gespecificeerde storting te doen op de bankrekening van de Belastingdienst ter hoogte van het geschatte bedrag aan sociale premies, loonbelasting en/of omzetbelasting. Wij zijn alsdan tevens gerechtigd dit geschatte bedrag welke is overgemaakt op de bankrekening van de Belastingdienst, in mindering te brengen op openstaande of toekomstige facturen van de wederpartij.

f. De wederpartij vrijwaart ons terzake van onze aansprakelijkheid jegens opdrachtgever, de Belastingdienst, het UWV en/of derden wegens het niet naleven door de wederpartij van haar verplichtingen ingevolge de door ons met haar gesloten overeenkomst danwel ingevolge de wet.

8. Garantie

a. De wederpartij garandeert ons dat alle geleverde zaken:
1. wettelijk toelaatbaar zijn
2. geschikt zijn voor het doel waarvoor zij bestemd zijn, indien deze bestemming aan de wederpartij is medegedeeld, bekend is of uit de aard der zaken voortvloeit;
3. van goede kwaliteit zijn en vrij zijn van ontwerp-, materiaal- en productiefouten;
4. conform de door de wederpartij opgegeven of overeengekomen specificaties en/of verstrekte monsters zijn;
5. in overeenstemming zijn met alle wettelijke voorschriften en vergelijkbare regelingen met betrekking tot de geleverde zaken en de aflevering daarvan.

b. Wij houden ons het recht voor onze reclame ten aanzien van de kwaliteit van de geleverde goederen onmiddellijk bij bevinding van fabricage- of materiaalfouten bij de wederpartij in te dienen, evenwel een en ander binnen een termijn van 12 maanden, of zoveel langer als overeengekomen is, na aflevering.

c. Door het indienen van een reclame, wordt de ter zake van de desbetreffende producten bestaande betalingsverplichting voor het factuurbedrag, voor zover niet reeds voldaan, opgeschort met behoud van de overeengekomen betalingskorting.

9. Wanprestatie en vrijwaring

a. Indien de wederpartij niet aan haar verplichtingen uit de overeenkomst tussen partijen of deze Algemene Inkoopvoorwaarden voldoet, zijn wij, onverminderd alle andere rechten en wesen die ons ter beschikking staan, zonder nadere ingebrekestelling en/of rechterlijke tussenkomst gerechtigd hetzij de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te annuleren onder gelijktijdige opschorting van onze eigen verplichtingen jegens de wederpartij, hetzij nakoming van de overeenkomst te vorderen.

b. In geval van wanprestatie van de wederpartij, zijn wij gerechtigd aan de wederpartij vergoeding van alle schade, kosten en interessen te vorderen en de reeds betaalde koopsom terug te vorderen. Indien en voor zover bij wanprestatie van de wederpartij wij kiezen voor verbetering, dan wel vervanging, van de geleverde zaken, zijn de kosten en het risico van transport naar de wederpartij geheel voor haar rekening.

c. Voorzover wij de overeenkomst geheel annuleren, zullen de eventueel reeds afgeleverde zaken door ons op kosten van de wederpartij aan deze worden geretourneerd, en is de wederpartij gehouden ons de daarvoor gedane betalingen te restitueren. De risico's verbonden aan het transport zijn voor rekening van de wederpartij. Mochten wij verkiezen de reeds afgeleverde zaken geheel of gedeeltelijk te behouden, dan zullen wij daarvoor een redelijk deel van de overeengekomen prijs betalen.

d. Voorzover wij nakoming van de overeenkomst verkiezen, is de wederpartij verplicht, zonder hiervoor extra kosten in rekening te brengen, de zaken alsnog af te leveren, danwel, te onze keuze, de afgekeurde zaken voor haar rekening en risico te vervangen of daaraan de benodigde verbeteringen aan te brengen.

e. Ingeval door de wederpartij niet binnen een door ons te bepalen redelijke termijn naar behoren wordt gepresteerd, danwel met het oog op de veiligheid en continuïteit van onze producten niet voldoende gelegenheid bestaat de verbetering dan wel de vervanging door of namens de wederpartij te doen uitvoeren, zijn wij gerechtigd de verbetering, dan wel de vervanging, voor rekening van de wederpartij op andere wijze te effectueren.

f. Indien de wederpartij ter voldoening van de nakoming van de overeenkomst alsnog zaken of diensten levert, zullen op deze zaken of diensten de bepalingen van deze Algemene Inkoopvoorwaarden van toepassing zijn. De wederpartij vrijwaart ons geheel tegen alle aanspraken jegens ons en verliezen, schade, kosten en dergelijke (inclusief de kosten van incasso en rechtsbijstand) van ons ten gevolge van of verband houdende met:

1. alle handelingen of nalatigheden van de wederpartij of van door haar bij de uitvoering van de bestelling betrokken derden;
2. enige inbreuk op een door de wederpartij gegeven garantie met betrekking tot de geleverde zaken;
3. enige inbreuk op een recht van intellectuele eigendom van een derde, tenzij die inbreuk het gevolg is van door ons opgegeven specificaties en voorschriften;
4. de wettelijke productenaansprakelijkheid.
5. alle gerechtelijke en buitengerechtelijke kosten die wij redelijkerwijs moeten maken om de wederpartij tot nakoming van de overeenkomst te bewegen, dan wel de door ons geleden schade te doen vergoeden, komen voor rekening van de wederpartij.

10. Overmacht

a. Geen van de partijen zal jegens de andere partij aansprakelijk zijn of verondersteld worden wanprestatie te hebben gepleegd in geval van vertraging of onmacht om de overeenkomst uit te voeren, indien de vertraging of de onmacht het gevolg is van omstandigheden buiten de controle van de partij, die zich daarop beroept.

b. De partij, die zich op een situatie van overmacht beroept, deelt zulks onder opgave van de redenen zo spoedig mogelijk aan de andere partij mede.

c. De andere partij dan degene die zich op de overmachtssituatie heeft beroepen, is alsdan gerechtigd om de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te annuleren, danwel harezijds de uitvoering van haar verplichtingen op te schorten.

d. Onverminderd de algemene geldigheid van de voorgaande bepalingen zullen de navolgende omstandigheden een beroep op overmacht kunnen rechtvaardigen: overheidsmaatregelen of stakingen.

11. Prijzen

a. De prijzen van de bestelde zaken zijn exclusief van de toepassing zijnde BTW., die door ons zal worden betaald indien de nota van de wederpartij de BTW vermeldt en inclusief alle kosten betreffende het verpakken, de verpakking, het transport, de verzekering en de aflevering van de zaken aan ons en alle rechten en belastingen anders dan de BTW.

b. Alle overeengekomen prijzen, waaronder begrepen de prijzen van materialen, die door de wederpartij worden bijgeleverd, zijn vast en kunnen niet op welke grond en ten welke titel dan ook worden verhoogd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van ons. Onder prijsverhogingen als hier bedoeld worden ook verstaan verhogingen, die de wederpartij wil toepassen op grond van gestegen loonkosten, materiaalkosten en grondstoffenkosten, ook als zodanige verhoging van overheidswege zijn toegestaan.

c. Zijn op de bestellingen van ons geen prijzen vermeld, dan zal de wederpartij ons geen hogere prijs berekenen dan zij onder gelijke economische omstandigheden aan enig ander koper berekent.

d. Wij zijn gerechtigd tot iedere korting bij directe betaling, bulkafname en dergelijke welke door de wederpartij gewoonlijk wordt toegekend, ongeacht of deze op voorhand is overeengekomen.

12. Betaling

a. De wederpartij is gerechtigd om ons een rekening te doen toekomen op of na de dag van de aanvaarding van de gekochte zaken en iedere rekening zal uitdrukkelijk verwijzen naar onze bestelling.

b. Vooruitbetalingen worden door ons niet gedaan, tenzij in de bestelling anders is vermeld; in dat geval worden alle verrichte vooruitbetalingen beschouwd als een lening aan de wederpartij, totdat de bestelling geheel is uitgevoerd. Bij vooruitbetaling dient een bankgarantie te worden verstrekt.

c. Betaling van de afgeleverde zaken vindt plaats binnen de termijn in de bestelling bepaald of - indien de aflevering overeenkomstig art 6.b van de Algemene Inkoopvoorwaarden wordt uitgesteld - binnen dezelfde termijn na datum waarop de uitgestelde aflevering plaatsvindt.

d. Indien geen betalingstermijn in onze bestelling is opgenomen zullen wij de onder lid a. van dit artikel bedoelde rekening betalen binnen 30 dagen na de dag waarop de deugdelijke rekening van de wederpartij ons heeft bereikt, althans binnen 8 dagen in welk geval alsdan een betalingskorting zal worden toegepast van 2% van het bruto bedrag van de rekening.

e. Wij zijn gerechtigd om op enige betaling in mindering te brengen al hetgeen de wederpartij uit welke hoofde ook aan ons verschuldigd is.

13. Geheimhouding

a. De wederpartij zal de bestelling en alle know how gegevens die haar in verband met de uitvoering van de bestelling ter kennis komen niet zonder voorafgaande schriftelijke toestemming aan derden bekend maken of ten behoeve van haar zelf buiten de uitvoering van de bestelling of ten behoeve van derden aanwenden.

b. De wederpartij verleent ons het onbezwaard genot en de vrije beschikking over de geleverde zaken.

14. Zendingen

a. Zendingen en afleveringen worden, behoudens voorafgaande afspraken, uitsluitend op werkdagen van maandag tot en met vrijdag in ontvangst genomen tussen 07.30 uur en 16.15 uur.

b. Zendingen moeten op zaken of verpakkingen alsmede op de begeleidende papieren en documenten duidelijk het verzendmerk dragen.

15. Beëindiging

a. Wij hebben het recht een bestelling geheel of gedeeltelijk te annuleren door middel van een schriftelijke kennisgeving daartoe aan de wederpartij zolang de aflevering van de gekochte zaken nog niet heeft plaatsgevonden. In het geval van een gedeeltelijke annulering, zullen wij de koopsom van de niet geannuleerde bestellingen voldoen, onder aftrek van besparingen aan de zijde van de wederpartij. In het geval van gehele annulering zijn wij slechts gehouden de door de wederpartij in redelijkheid gemaakte kosten te vergoeden, onder aftrek van besparingen aan de zijde van de wederpartij. Deze vergoeding zal nimmer meer bedragen dan het in de bestelling genoemde bedrag.

b. Wij zijn gerechtigd om iedere overeenkomst of bestelling te beëindigen zonder enige aansprakelijkheid jegens de wederpartij, indien de wederpartij failliet is gegaan, surséance van betaling heeft aangevraagd, de beschikking over haar activa heeft verloren door beslaglegging of anderszins of heeft aangekondigd haar bedrijf te zullen beëindigen of aan een derde te zullen overdragen.

16. Overdracht

De wederpartij dient de bestelling zelf uit te voeren en de wederpartij is niet bevoegd haar rechten uit en/of plichten uit de overeenkomst met ons over te dragen aan een derde zonder onze voorafgaande schriftelijke toestemming.

17. Geldigheid

Indien één of meer bepalingen van deze Algemene Inkoopvoorwaarden door enige bevoegde instantie voor ongeldig worden gehouden, zal zulks de geldigheid en de verbindendheid van alle overige bepalingen niet aantasten.

18. Toepasselijk recht en bevoegde rechter

a. Op de overeenkomsten met de wederpartij, de nadere overeenkomsten die daaruit voortvloeien en deze Algemene Inkoopvoorwaarden is uitsluitend Nederlands recht van toepassing. Toepassing van het Verdrag der Verenigde Naties inzake Internationale Koopovereenkomsten betreffende roerende zaken is niet van toepassing op de overeenkomst met de wederpartij of de nadere overeenkomsten die daaruit voortvloeien.

b. Alle uit deze overeenkomsten of uit deze Algemene Inkoopvoorwaarden voortvloeiende geschillen zullen uitsluitend worden beslecht door de bevoegde rechter te Rotterdam, of - naar keuze van ons - door de bevoegde rechter van de plaats van vestiging van de wederpartij.

F

1. Généralités

Les présentes conditions générales d'achat font partie intégrante de tout contrat où nous (ou une de nos sociétés de groupe, mentionnées dans l'Annexe 1 accompagnant ces conditions générales d'achat) intervenons en qualité d'acheteur. Des conditions contraires ou d'autres conditions que celles auxquelles les commandes font référence ne font partie intégrante du contrat considéré qu'avec l'assentiment écrit des deux parties.

2. Commandes

a. Toute commande que nous passons tient lieu d'offre d'achat de marchandises auprès du cocontractant. Cette offre est alors soumise aux présentes conditions générales d'achat.

b. La commande perd sa validité, à moins qu'elle ne soit acceptée de manière inconditionnelle par le cocontractant dans les huit jours à compter de la date de la commande, sauf si nous avons fixé un délai de validité plus long pour la commande.

c. Toute modification de la commande et/ou des conditions générales d'achat s'y appliquant ne nous oblige qu'avec notre agrément donné par écrit.

d. Notre commande ou bien notre confirmation d'ordre (éventuelle) est censée reproduire l'intégralité du contrat conclu avec le cocontractant.

3. Livraison

a. Les marchandises commandées doivent être délivrées à l'adresse de livraison que nous indiquons à la date ou dans le délai prévu(e) dans la commande.

b. Au cas où nous n'indiquerions aucune date ou délai spécifique, le cocontractant nous informera en temps utile à l'avance de la date et de l'heure de la livraison des marchandises.

c. Toute livraison de marchandises doit être accompagnée d'une lettre de voiture ou de tout autre document comportant une description des marchandises livrées, assortie de la référence de la commande.

d. Le cocontractant est tenu de nous communiquer immédiatement tout retard d'exécution de la commande ou de livraison des marchandises et de nous indiquer les événements ayant motivé ce retard. Sans préjudice des dispositions qui précèdent, les dates et délais de livraison que nous indiquons constituent des éléments essentiels du contrat. Le dépassement de ces dates et délais est inadmissible et sera considéré par nous comme une inexécution.

e. La livraison des marchandises commandées doit se faire en une seule expédition. Nous avons le droit, sans notification préalable, de retourner au cocontractant, et à ses propres frais et risques, les livraisons partielles qui n'ont pas été préalablement convenues.

f. Le cocontractant nous communiquera en temps voulu toutes les instructions et autres informations nécessaires afin que nous prenions toutes les dispositions relatives à la réception des marchandises.

g. Les quantités livrées doivent être identiques à celles commandées. En cas de livraison en plus ou en moins par rapport à ce qui a été convenu et au cas où l'écart serait supérieur à celui des usages habituels dans la profession, nous avons la faculté de refuser le surplus ou l'excédent ou de le retourner au cocontractant à ses propres frais et risques. Si les quantités livrées sont inférieures à celles commandées, nous avons le droit de refuser d'en prendre livraison.

h. Sous réserve de dispositions contraires, le cocontractant est tenu de joindre aux marchandises livrées des modes d'emploi et des informations sur les produits rédigés en langues néerlandaise et anglaise. Il ne peut facturer des coûts supplémentaires y afférents.

4. Vérification, contrôle

a. Nous sommes habilités à vérifier ou à faire vérifier par des tiers à tout moment le déroulement de l'exécution de notre commande, la qualité des marchandises commandées en général ainsi que la bonne exécution par le cocontractant des obligations mises à sa charge aux termes du contrat, y compris les obligations qui lui incombent en vertu des présentes conditions générales d'achat.

b. Nous ne sommes jamais censés avoir accepté une marchandise à sa livraison aussi longtemps que nous n'avons pas disposé d'un délai raisonnable pour soumettre les marchandises, après leur livraison, à des opérations de vérification.

c. Acceptation des marchandises livrées ne libère pas le cocontractant de ses obligations de garantie visées à l'article 8 de ces conditions générales d'achat.

5. Emballage (conditionnement) et transport

a. Les marchandises doivent être convenablement conditionnées et protégées d'une manière propre à ce qu'elles parviennent, dans des conditions normales de transport, en bon état à leur adresse de destination et puissent y être déchargées en toute sécurité.

b. Nous ne sommes pas tenus de retourner des emballages ou articles de conditionnement, quels qu'ils soient, au cocontractant, que nous ayons ou non accepté les marchandises livrées.

c. Le cocontractant est responsable de la conformité aux normes nationales, internationales et/ou supranationales en matière d'emballage/conditionnement et de transport.

d. Nous sommes disposés à conseiller le cocontractant au mieux de nos connaissances, mais en déclinant toute responsabilité en la matière, en ce qui concerne les emballages, le transport et les prescriptions et dispositions s'y rapportant.

e. Nous avons le droit de ne pas prendre livraison des marchandises lorsque les prescriptions et dispositions susvisées n'ont pas été respectées.

6. Transfert de propriété et risques

a. La propriété et les risques des marchandises nous sont transférés au moment où le cocontractant s'est acquitté de son obligation de livrer et où nous avons accepté les marchandises.

b. Au cas où, suite à des circonstances particulières, nous ne serions pas en mesure de prendre livraison des marchandises à la date et aux heures convenues, le cocontractant, à notre demande, sursoit à la livraison pour une période raisonnable que nous fixerons.

c. Les matériels, matrices, poinçons, matériels auxiliaires et outillages que nous avons mis à la disposition du cocontractant ou que nous l'avons chargé de fabriquer restent toujours notre propriété, même lorsqu'ils sont ouverts ou incorporés dans d'autres marchandises. En aucun cas le cocontractant ne peut utiliser au profit d'un tiers, quel qu'il soit, les matrices, poinçons et autres outillages que nous lui avons confiés ou que nous l'avons chargé de fabriquer.

7. Responsabilité des entreprises ou personnes confiant des commandes à des sous-traitants

Les obligations spéciales ci-dessous s'appliquent au cocontractant si et dans la mesure où les dispositions de la responsabilité de l'entreprise utilisatrice et de la responsabilité des entreprises ou personnes confiant des commandes à des sous-traitants visées aux articles 34 et 35 de la loi néerlandaise sur le recouvrement des impôts de 1990 s'appliquent:

a. Le cocontractant est tenu d'avoir et de nous présenter, à toute demande de notre part :

1. un certificat en cours de validité d'immatriculation auprès de l'UWV dans la mesure où l'association professionnelle remet un certificat de cette nature ;
2. un permis d'établissement (vestigingsvergunning), pour autant qu'il est requis ;
3. un extrait d'immatriculation au Registre du commerce de la Chambre de Commerce et d'Industrie.

b. Le cocontractant est tenu de tenir une comptabilité de paies pendant toute la durée du contrat. La comptabilité de paies comprendra en tout cas des copies des cartes d'identité des personnes employées en vertu du contrat ainsi que leurs numéros de service civil [burgerservicenummer] (ancien numéro fiscal et social [Sofinummer]). À notre demande, le cocontractant accordera la communication de la comptabilité de paies relative au travail effectué par les personnes susmentionnées.

c. À notre demande, le cocontractant présentera un calcul précis de la masse salariale ainsi que l'intégralité des données sur les heures de travail par homme relatives au travail effectué par les personnes susmentionnées en vertu du contrat.

d. Le cocontractant est responsable du respect des obligations résultant pour nous (concernant les personnes travaillant pour nous par l'intermédiaire du cocontractant) des lois sur l'assurance sociale et les impôts et il s'en porte garant auprès de nous. À notre demande, le cocontractant demandera auprès de l'administration fiscale néerlandaise une « Verklaring nakoming fiscale verplichtingen » [déclaration attestant l'observation des obligations fiscales], qu'il nous présentera. Cette déclaration ne doit pas prévoir des réserves.

e. Si la déclaration attestant l'observation des obligations fiscales prévoit une réserve ou si nous avons la présomption fondée que le cocontractant ne respecte pas ou ne respectera pas les obligations relatives aux cotisations sociales et aux impôts, nous avons le droit d'effectuer un versement suffisamment spécifié sur le compte bancaire de l'administration fiscale s'élevant à la somme estimée des cotisations sociales, de l'impôt sur les salaires et/ou de la taxe sur le chiffre d'affaires. Nous aurons également le droit de déduire cette somme estimée versée sur le compte bancaire de l'administration fiscale des factures impayées ou futures du cocontractant.

f. Le cocontractant nous garantit contre toute mise en cause de notre responsabilité envers le donneur d'ordre (maître d'ouvrage), l'administration fiscale, le UWV et/ou des tiers du fait du non-respect par le cocontractant des obligations mises à sa charge en vertu du contrat que nous avons conclu avec lui ou en vertu de la loi.

8. Garantie

a. Le cocontractant nous garantit que toutes les marchandises livrées :

1. sont légalement permises ;
2. sont propres à l'usage auquel elles sont destinées, pour autant que cet usage lui ait été communiqué, lui soit connu ou découle de la nature même des marchandises ;
3. sont de bonne qualité et exemptes de vice de conception, de matière et de fabrication ;
4. sont conformes aux spécifications indiquées ou convenues et/ou conformes aux échantillons confiés ;
5. répondent à toutes les prescriptions légales et aux réglementations similaires relatives aux marchandises livrées et à leur livraison.

b. Nous nous réservons le droit de présenter au cocontractant notre réclamation relative à la qualité des marchandises livrées immédiatement après la constatation d'un vice de construction ou de matière, le tout dans les douze mois qui suivent la délivrance ou dans un délai plus long que les parties arrêteront.

c. La présentation d'une réclamation diffère du respect de l'obligation de paiement du montant facturé relatif aux produits afférents, dans la mesure où ce montant n'a pas encore été réglé, tout en maintenant l'escompte de caisse convenu.

9. Inexécution et garantie

a. En cas d'inexécution par le cocontractant de l'une quelconque des obligations mises à sa charge par le contrat conclu par les parties ou aux termes des présentes conditions générales d'achat, et sans préjudice de tous les autres droits et moyens de défense à notre disposition, et sans qu'aucune mise en demeure et/ou intervention judiciaire ne soit nécessaire, nous avons le droit soit d'annuler le contrat en entier ou en partie tout en suspendant de manière concomitante l'exécution de nos propres obligations envers le cocontractant soit d'exiger l'exécution du contrat.

b. En cas d'inexécution de la part du cocontractant, nous avons le droit d'exiger de lui l'indemnisation de tous nos dommages, frais et intérêts ainsi que le remboursement du prix de la vente, s'il a déjà été acquitté. Si et dans la mesure où nous préférons en cas d'inexécution de la part du cocontractant l'amélioration ou bien le remplacement des marchandises livrées, l'ensemble des frais et des risques de transport sont à la charge du cocontractant.

c. Au cas où nous annulerions le contrat dans son intégralité, nous retournerons au cocontractant, à ses frais, les marchandises déjà livrées et il sera tenu de nous restituer les paiements déjà effectués. L'ensemble des risques liés au transport sont à la charge du cocontractant. Si, en revanche, nous préférons conserver tout ou partie des marchandises livrées, nous en acquitterons une partie raisonnable du prix convenu.

d. Au cas où nous préférons l'exécution du contrat, le cocontractant est tenu, à notre choix, soit de livrer encore les marchandises commandées, soit de remplacer, à ses frais et à ses risques, les marchandises rejetées ou encore d'y apporter toutes les améliorations/réparations requises. Il ne peut facturer des coûts supplémentaires et afférents.

e. Au cas où l'exécution ne serait pas satisfaisante dans un délai raisonnable que nous fixerons ou au cas où, compte tenu de la sécurité et de la continuité de nos produits, il n'y aurait qu'insuffisamment de possibilités de faire réaliser les améliorations/réparations ou bien le remplacement par le cocontractant ou en son nom, nous avons le droit de réaliser les améliorations/réparations ou bien le remplacement sous une autre forme aux frais du cocontractant.

f. Si le cocontractant procède, dans l'exécution du contrat, à la livraison de marchandises ou à la prestation de services, les dispositions de ces conditions générales d'achat s'appliqueront à ces marchandises ou à ses services. Le cocontractant nous garantit contre toutes les revendications, actions et prétentions dirigées contre nous, contre toutes les pertes, tous les dommages, frais et autres (y compris les frais de recouvrement extrajudiciaire et en matière d'assistance judiciaire et juridique) que nous pourrions encourir :

1. à l'occasion de tous les actes ou omissions du cocontractant ou de tiers auxquels il a fait appel en vue de l'exécution de la commande ;
2. à l'occasion de toute atteinte à une garantie consentie par le cocontractant sur les marchandises livrées ;
3. à l'occasion de toute atteinte à un droit de propriété intellectuelle appartenant à un tiers, à moins que l'atteinte ne résulte des spécifications ou prescriptions que nous lui avons imposées ;
4. sur le plan de la responsabilité légale du fait des produits ;
5. Tous frais judiciaires et tous faux frais que nous devons raisonnablement faire pour pousser le cocontractant à exécuter le contrat ou pour faire indemniser les dommages que nous avons éprouvés, sont à la charge du cocontractant.

10. Force majeure

a. Aucune partie ne sera responsable envers l'autre ou n'est censée être en défaut envers l'autre lorsque le retard apporté à l'exécution du contrat ou l'impossibilité d'exécuter celui-ci provient de circonstances échappant à sa volonté.

b. La partie qui excipe d'un cas constitutif de force majeure le notifie de façon motivée à l'autre dans les plus brefs délais.

c. L'autre partie a alors la faculté d'annuler le contrat en tout ou partie ou de suspendre de son côté l'exécution des obligations mises à sa charge.

d. Sans préjudice la validité générale des dispositions qui précèdent, les circonstances ci-après autorisent une partie touchée par l'une d'elles à exciper de la force majeure. Sont considérés comme des cas constitutifs de force majeure : les mesures des autorités publiques (faits du prince) ou les grèves.

11. Prix

a. Les prix des marchandises commandées s'entendent hors TVA grevant ces marchandises. Nous acquitterons la TVA si la facture du cocontractant la mentionne. Dans les prix des marchandises sont compris tous les frais de conditionnement, d'emballage, de transport, d'assurances, tous les frais relatifs à la livraison qui nous est faite des marchandises, ainsi que tous les droits, taxes et impôts autres que la TVA.

b. Tous les prix convenus sont fermes, y compris ceux relatifs aux matériaux que le cocontractant joint à la livraison. Ils ne peuvent être relevés, quel qu'en soit le motif ou le titre, sans notre agrément préalable écrit. Les présentes conditions générales d'achat entendent aussi par relèvement de prix les augmentations que le cocontractant veut pratiquer à la suite du relèvement des coûts salariaux, des coûts des matériaux et des cours de matières premières, même au cas où lesdites augmentations sont autorisées par les pouvoirs publics.

c. À défaut d'indication de prix dans nos commandes, le cocontractant ne nous facturera aucun prix supérieur à celui qu'il facture à tout autre acheteur dans des conditions économiques identiques.

d. Nous avons droit à un escompte en cas de paiement au comptant, aux remises sur les quantités et autres réductions que le cocontractant accorde habituellement, qu'elles aient été préalablement convenues ou non.

12. Paiement

a. Le cocontractant est habilité à nous adresser une facture le jour ou le lendemain de l'acceptation des marchandises achetées. Chaque facture doit référer de manière expresse à notre commande.

b. Nous ne procéderons pas à des paiements anticipés à moins que la commande ne comprenne des dispositions contraires. Dans ce cas, tous paiements anticipés réalisés seront considérés comme un prêt octroyé au cocontractant jusqu'à l'exécution de l'intégralité de la commande. En cas de paiements anticipés, une garantie bancaire est à constituer.

c. Le paiement des marchandises livrées intervient dans le délai indiqué dans la commande ou - en cas de sursis de livraison conformément à l'article 6.b. des présentes conditions générales d'achat - dans le même délai suivant la date de la livraison ayant bénéficié d'un sursis.

d. Au cas où notre commande n'indiquerait aucun délai de paiement, nous acquitterons la facture visée à l'alinéa a. du présent article dans les trente jours suivant celui où la facture convenablement établie du cocontractant nous est parvenue, ou dans les huit jours, auquel cas nous bénéficierons d'un escompte de caisse égale à 2 % du montant brut facturé.

e. Nous avons le droit d'imputer sur tout paiement que nous devons au cocontractant tout ce que celui-ci nous doit, quel qu'en soit le titre.

13. Confidentialité

a. Le cocontractant ne révélera pas à des tiers la commande ni le savoir-faire dont il aurait eu connaissance dans le cadre de l'exécution de la commande sans avoir préalablement obtenu notre agrément écrit. Il ne fera aucun usage de ce savoir-faire en sa propre faveur en dehors de l'exécution de la commande, et n'en usera pas en faveur de tiers.

b. Le cocontractant nous fournit la jouissance sans trouble et la libre disposition des marchandises livrées.

14. Expéditions de marchandises

a. Sauf autres arrangements préalablement convenus, la prise de livraison des expéditions et livraisons de marchandises a lieu les jours ouvrables du lundi jusqu'au vendredi de 07 h 30 à 16 h 15.

b. Les expéditions doivent porter de façon distincte la marque d'expédition sur les marchandises et leurs emballages ainsi que sur les documents qui les accompagnent.

15. Cessation (anticipée) du contrat

a. Nous avons le droit d'annuler tout ou partie de la commande moyennant simple notification écrite au cocontractant, et ce, aussi longtemps que la livraison des marchandises commandées n'est pas intervenue. En cas d'annulation d'une partie de la commande, nous acquitterons le prix d'achat des commandes non-annulées, après déduction des économies susceptibles d'en résulter pour le cocontractant. En cas d'annulation de toute la commande nous ne sommes tenus à rembourser les frais que le cocontractant aura faits raisonnablement, après déduction des économies susceptibles d'en résulter pour le cocontractant. Ce remboursement n'excédera jamais le montant mentionné dans la commande.

b. Nous avons le droit de mettre fin par anticipation à tout contrat ou à toute commande, à l'exclusion de toute responsabilité envers le cocontractant, lorsque ce dernier est en faillite (redressement judiciaire, etc.), demande le prononcé d'une cessation de paiements, perd la libre disposition de ses biens d'actif par suite d'une saisie ou de tout autre fait, ou annonce la cessation de ses activités commerciales ou industrielles ou leur transfert à un tiers.

16. Cession

Le cocontractant est tenu d'exécuter personnellement la commande et n'a pas le droit de céder les droits et/ou obligations découlant du contrat conclu avec nous à un tiers, sans avoir préalablement obtenu notre agrément écrit à cet égard.

17. Validité

La déclaration de non-validité d'une ou de plusieurs clauses des présentes conditions générales d'achat émanant d'une instance compétente n'affecte en rien la validité et le caractère obligatoire des autres clauses.

18. Droit applicable et juridiction compétente

a. Les contrats conclus avec le cocontractant, leurs avenants ainsi que les présentes conditions générales d'achat sont soumis de manière exclusive au droit néerlandais. La Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises s'applique ni au contrat conclu avec le cocontractant ni aux autres contrats qui en résultent.

b. Tous les conflits ou différends auxquels les présentes conditions générales d'achat peuvent donner lieu seront tranchés de manière exclusive par la juridiction compétente de Rotterdam ou, à notre choix, par la juridiction compétente du siège du cocontractant.

e. Wir sind berechtigt, die Annahme der zu liefernden Sachen zu verweigern, wenn die vorgenannten Vorschriften und Bestimmungen nicht erfüllt sind.

6. Eigentumsübergang und Gefahr

a. Das Eigentum und die Gefahr der Sachen gehen auf uns über, sobald die andere Vertragspartei ihre Verpflichtungen zu deren Ablieferung erfüllt hat und die Sachen von uns akzeptiert worden sind.

b. Sollten wir aufgrund besonderer Umstände nicht in der Lage sein, die Sachen zu dem vereinbarten Termin entgegenzunehmen, so setzt die andere Vertragspartei auf unsere Bitte hin die Lieferung für eine von uns zu bestimmende angemessene Frist aus.

c. Von uns unserer anderen Vertragspartei zur Verfügung gestellte oder aber in unserem Auftrag und auf unsere Rechnung von unserer anderen Vertragspartei erstellte Formen, Materialien, Stempel, Hilfsmaterialien und Werkzeuge, bleiben auf alle Fälle unser Eigentum, auch wenn diese Sachen bearbeitet oder aber in anderen Gütern verarbeitet sein sollten. Formen, Stempel und alle anderen von uns der anderen Vertragspartei zur Verfügung gestellten oder aber in unserem Auftrage hergestellten Werkzeuge dürfen von unserer anderen Vertragspartei niemals für einen Dritten, wie auch immer, benutzt werden.

7. Kettenhaftung [Steuer- und Sozialversicherungsverpflichtungen mittelbarer Arbeitgeber]

Nachfolgende Sonderverpflichtungen gelten für die andere Vertragspartei, wenn und sofern die Bestimmungen der Entleiherhaftung und der Kettenhaftung im Sinne der Artikel 34 und 35 des niederländischen Beitreibungsgesetzes aus dem Jahre 1990 Anwendung finden:

a. Die andere Vertragspartei muss über Folgendes verfügen und muss uns auf unser dahingehendes Ersuchen Folgendes vorzeigen:

1. eine gültige Anmeldebescheinigung bei dem Sozialversicherungsträger UWV, sofern der Sozialversicherungsträger eine solche Bescheinigung ausstellt;
2. Gewerbeschein, sofern erforderlich;
3. Eintragung bei der Handelsregisterstelle.

b. Die andere Vertragspartei ist gehalten, während der gesamten Laufzeit des Vertrags eine ordnungsgemäße Lohnbuchhaltung zu führen, in der auf jeden Fall Kopien der Personalausweise des beschäftigten Personals im Sinne des Vertrags sowie die Bürgerservicenummer („burgerservicenummer“) (die ehemalige Steuernummer [Sofinummer]) erfasst sind. Auf unser Ersuchen hin gewährt die andere Vertragspartei Einblick in die Lohnbuchhaltung zu den Tätigkeiten des besagten Personals.

c. Auf unser Ersuchen hin erteilt die andere Vertragspartei eine genaue Berechnung der Lohnsumme sowie die vollständige Arbeitsstundenaufstellung der einzelnen Mitarbeiter in Bezug auf die Tätigkeiten des Personals gemäß dem Vertrag.

d. Die andere Vertragspartei ist für die ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen verantwortlich, die sich für uns (in Bezug auf das über die andere Vertragspartei für uns tätige Personal) aus den Sozialversicherungs- und Steuergesetzen ergeben und verbürgt sich gegenüber uns dafür. Die andere Vertragspartei wird auf unser Ersuchen hin bei der niederländischen Steuerbehörde eine „Verklärung nakoming fiscale verplichtingen“ [Bescheinigung zur Erfüllung von Steuerpflichtungen] beantragen und vorlegen, die keine Vorbehalte enthalten darf.

e. Wenn die Bescheinigung zur Erfüllung von Steuerverpflichtungen einen Vorbehalt enthält oder wenn wir die begründete Vermutung haben, dass die andere Vertragspartei die Verpflichtungen in Bezug auf die Sozialversicherungen und Steuern nicht erfüllt oder nicht erfüllen wird, haben wir das Recht, eine direkte, ausreichend spezifizierte Überweisung in Höhe des geschätzten Betrags der Sozialversicherungsbeiträge, der Lohnsteuer und/oder der Umsatzsteuer auf das Bankkonto der niederländischen Steuerbehörde vorzunehmen. Wir sind sodann ferner berechtigt, den geschätzten, auf das Bankkonto der niederländischen Steuerbehörde überwiesenen Betrag von den ausstehenden oder zukünftigen Rechnungen der anderen Vertragspartei abzuziehen.

f. Die andere Vertragspartei leistet uns in Bezug auf unsere Haftung gegenüber dem Auftraggeber, der niederländischen Steuerbehörde, dem Sozialversicherungsträger UWV und/oder Dritten wegen der Nichterfüllung ihrer Verpflichtungen aus dem mit uns abgeschlossenen Vertrag oder aber infolge des Gesetzes durch die andere Vertragspartei Gewähr.

8. Garantie

a. Die andere Vertragspartei garantiert uns, dass alle gelieferten Sachen:

1. gesetzlich zulässig sind;
2. zu ihrem bestimmten Zweck geeignet sind, wenn dieser Zweck der anderen Vertragspartei mitgeteilt ist, ihr bekannt ist oder sich aus der Natur der Sachen ergeben sollte;
3. guter Qualität und frei von Entwurfs-, Material- und Produktionsfehlern sind;
4. den von der anderen Vertragspartei angegebenen oder den vereinbarten Spezifizierungen und/oder den erteilten Muster entsprechen;
5. allen gesetzlichen Vorschriften und vergleichbaren Regelungen in Bezug auf die angelieferten Sachen und deren Ablieferung entsprechen.

b. Wir behalten uns das Recht vor, unsere Reklamation in Bezug auf die Qualität der gelieferten Sachen sofort bei der Feststellung von Herstellungs- oder Materialfehlern bei der anderen Vertragspartei einzureichen, dies jedoch innerhalb einer Frist von 12 Monaten oder innerhalb einer vereinbarten längeren Frist nach der Ablieferung.

c. Die Einreichung einer Reklamation setzt die Zahlungsverpflichtung in Bezug auf die betreffenden Waren für den noch nicht beglichene Rechnungsbetrag aus, wobei das vereinbarte Skonto beibehalten wird.

9. Nichterfüllung und Gewährleistung

a. Falls die andere Vertragspartei ihre Verpflichtungen aus dem Vertrag zwischen den Parteien oder aus diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen nicht erfüllen sollte, sind wir, unbeschadet aller anderen Rechte und Einreden, die uns zur Verfügung stehen, ohne dass es dazu einer Inverzugsetzung und/oder eines gerichtlichen Urteils bedarf, berechtigt, den Vertrag ganz oder teilweise zu kündigen, mit gleichzeitiger Aussetzung unserer eigenen Verpflichtungen der anderen Vertragspartei gegenüber, oder aber die Erfüllung des Vertrags zu fordern.

b. Im Falle der Nichterfüllung durch die andere Vertragspartei sind wir berechtigt, von der anderen Vertragspartei den Ersatz aller Schäden, Kosten und Zinsen zu fordern und den bereits gezahlten Kaufpreis von ihr zurückzufordern. Wenn und sofern wir uns im Falle der Nichterfüllung durch die andere Vertragspartei für Verbesserung oder Austausch der gelieferten Sachen entscheiden, verstehen sich die Kosten und die Gefahr des Transports zu der anderen Vertragspartei in vollem Umfang zu ihren Lasten.

c. Sofern wir den Vertrag vollständig kündigen, werden die gegebenenfalls bereits abgelieferten Sachen von uns auf Kosten der anderen Vertragspartei an diese zurückgesandt werden, und ist die andere Vertragspartei dazu verpflichtet, uns die dafür geleisteten Zahlungen zu erstatten. Die mit dem Transport verbundenen Risiken verstehen sich zu Lasten der anderen Vertragspartei. Sollten wir es bevorzugen, die gelieferten Sachen vollständig oder teilweise zu behalten, so werden wir dafür einen angemessenen Teil des vereinbarten Preises zahlen.

d. Sofern wir die Erfüllung des Vertrags bevorzugen sollten, ist die andere Vertragspartei dazu verpflichtet, die Sachen dennoch abzuliefern, ohne Zusatzkosten dafür in Rechnung zu stellen, oder aber, nach unserer Wahl, die abgelehnten Sachen auf ihre Rechnung und Gefahr zu ersetzen oder daran die erforderlichen Verbesserungen vorzunehmen.

e. Falls die andere Vertragspartei nicht innerhalb einer von uns zu bestimmenden angemessenen Nachfrist ordnungsgemäß erfüllen sollte oder aber im Hinblick auf die Sicherheit und

D

1. Allgemeines

Die vorliegenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen sind Bestandteil jedes Vertrags, in dem wir (oder eine unserer in Anlage 1 zu diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen genannten Gruppengesellschaften) als Käufer auftreten. Anders lautende Bedingungen oder andere Bedingungen sind nur dann Bestandteil des betreffenden Vertrags, wenn und sofern beide Parteien dies schriftlich vereinbaren.

2. Bestellung

a. Eine von uns ausgegangene Bestellung ist ein Angebot zum Kauf von Sachen von der anderen Vertragspartei, welches Angebot dann den vorliegenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen unterliegen wird.

b. Die Bestellung verliert ihre Gültigkeit, es sei denn, dass sie von der anderen Vertragspartei innerhalb von sieben Tagen nach dem Datum der Bestellung bedingungslos akzeptiert worden ist, es sei denn, dass wir der Bestellung eine längere Gültigkeitsdauer ausdrücklich zuerkannt haben.

c. Eine Änderung in der Bestellung und/oder in den darauf Anwendung findenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen wird für uns nur dann verbindlich sein, wenn wir sie schriftlich akzeptiert haben.

d. Unsere Bestellung oder eine (eventuelle) Orderbestätigung von uns wird dafür angesehen, den Vertrag mit der anderen Vertragspartei vollständig wiederzugeben.

3. Ablieferung

a. Die bestellten Sachen werden von uns an der von uns angegebenen Ablieferanschrift an dem Tage oder innerhalb der Frist abgeliefert, wie dies in der Bestellung angegeben sein wird.

b. Wenn kein spezifisches Datum oder keine spezifische Frist von uns angegeben worden ist, wird die andere Vertragspartei uns das Datum der Ablieferung rechtzeitig im Voraus mitteilen.

c. Jede Ablieferung von Sachen erfolgt zusammen mit einem Frachtbrief oder einem anderen Dokument, welches Schriftstück eine Beschreibung der gelieferten Sachen unter Bezugnahme auf deren Bestellung enthält.

d. Verzögerung in der Ausführung der Bestellung beziehungsweise bei der Ablieferung wird uns sofort von der anderen Partei unter Angabe der Umstände mitgeteilt, die zu dieser Verzögerung führen. Unbeschadet der vorstehenden Bestimmungen sind die von uns angegebenen Liefertermine und Lieferfristen wesentlich und ist deren Überschreitung inakzeptabel und kann von uns als Nichterfüllung angesehen werden.

e. Bestellte Sachen werden in einer einzigen Sendung geliefert. Wir haben das Recht, ohne dass es dazu einer vorherigen Mitteilung bedarf, nicht vereinbarte Teillieferungen auf Rechnung und Gefahr der anderen Vertragspartei an sie zurückzusenden.

f. Die andere Vertragspartei wird uns rechtzeitig Anweisungen und andere Informationen zugehen lassen, die dazu erforderlich sind, uns in den Stand zu setzen, die Sachen entgegenzunehmen.

g. Die Zahl der abgelieferten Sachen hat der Zahl der bestellten Sachen zu entsprechen. Falls mehr beziehungsweise weniger Sachen als die vereinbarte Menge abgeliefert werden und die Abweichung über dem Branchenüblichen liegen sollte, sind wir berechtigt, die Mehrlieferung abzulehnen oder aber sie auf Rechnung und Gefahr der anderen Vertragspartei an diese zurückzusenden, beziehungsweise falls weniger geliefert wird, die Annahme zu verweigern.

h. Vorbehaltlich anders lautender Vereinbarungen ist die andere Vertragspartei gehalten, Gebrauchsanleitungen und Produktinformationen in niederländischer und englischer Sprache zu den gelieferten Sachen zu erteilen, ohne Zusatzkosten dafür in Rechnung zu stellen.

4. Prüfung

a. Wir sind jederzeit befugt, Prüfungen in Bezug auf den Fortgang der Ausführung unserer Bestellung und in Bezug auf die Qualität der bestellten Sachen im allgemeinen und die richtige Erfüllung ihrer sich aus dem Vertrag ergebenden Verpflichtungen durch die andere Vertragspartei durchzuführen oder von Dritten durchführen zu lassen, unter welchen Verpflichtungen ebenfalls die sich aus den vorliegenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen ergebenden Verpflichtungen zu verstehen sind.

b. Wir können nicht so angesehen werden, als hätten wir irgendeine Sache bei der Ablieferung angenommen, solange wir nicht eine angemessene Frist nach der Ablieferung gehabt haben, um die abgelieferten Sachen einer Prüfung zu unterziehen.

c. Annahme der bestellten Sachen enthebt die andere Vertragspartei nicht der in Artikel 8 dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen aufgenommenen Garantieverpflichtungen.

5. Verpackungen und Transport

a. Die Sachen müssen ordnungsgemäß verpackt und in derartiger Weise gesichert werden, dass sie bei normalem Transport den Ort der Ablieferung in gutem Zustand erreichen und das dortige Löschen sicher geschehen kann.

b. Wir sind nicht dazu verpflichtet, die Verpackung oder irgendwelches Verpackungsmaterial an die andere Vertragspartei zurückzusenden, ungeachtet der Frage, ob die gelieferten Sachen von uns akzeptiert worden sind.

c. Die andere Vertragspartei haftet dafür, dass die nationalen, internationalen und/oder übernationalen Vorschriften in Bezug auf die Verpackung und den Transport eingehalten werden.

d. Wir sind dazu bereit, nach bestem Wissen jedoch ohne Annahme von Haftung unsererseits die andere Vertragspartei in Bezug auf die Verpackungen und den Transport und in Bezug auf die diesbezüglichen Vorschriften und Bestimmungen zu beraten.

Kontinuität unserer Produkte keine ausreichende Gelegenheit bestehen sollte, die Verbesserung oder den Austausch durch die andere Vertragspartei oder in ihrem Namen durchführen zu lassen, so sind wir berechtigt, die Verbesserung oder den Austausch auf Rechnung der anderen Vertragspartei in anderer Weise zu realisieren.

f. Wenn die andere Vertragspartei zur Erfüllung des Vertrags im Nachhinein Sachen liefert oder Dienste erbringt, finden auf die Sachen oder Dienste die Bestimmungen dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen Anwendung. Die andere Vertragspartei leistet uns Gewähr für alle Ansprüche uns gegenüber und für Verluste, Schaden, Kosten und dergleichen (einschließlich der Kosten des Inkassos und der Rechtsberatung), die auf unserer Seite anfallen, im Zusammenhang mit oder als Folge von:

1. allem Tun oder Unterlassen der anderen Vertragspartei oder der von ihr beider Ausführung der Bestellung eingeschalteten Erfüllungsgehilfen;
 2. jeder Verletzung einer von der anderen Vertragspartei geleisteten Garantie in Bezug auf die gelieferten Sachen;
 3. jeder Verletzung eines geistigen Eigentumsrechtes eines Dritten, es sei denn, dass diese Verletzung die Folge von durch uns erteilten Spezifikationen und Vorschriften sein sollte;
 4. der gesetzlichen Produkthaftung;
5. Alle gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten, die wir in angemessener Weise aufwenden müssen, um die andere Vertragspartei zur Erfüllung des Vertrags zu bewegen oder den uns entstandenen Schaden ersetzen zu lassen, verstehen sich zu Lasten der anderen Vertragspartei.

10. Höhere Gewalt

a. Keine der Vertragsparteien wird der anderen Partei gegenüber haften oder so angesehen werden, als hätte sie nicht erfüllt, wenn eine Verzögerung oder eine Unmöglichkeit der Erfüllung des Vertrags eintreten sollte, wenn diese Verzögerung oder Unmöglichkeit der Leistung auf Umstände zurückzuführen ist, die sich dem Einfluss der Partei entziehen, die diese Umstände geltend macht.

b. Die Vertragspartei, die einen Zustand der höheren Gewalt geltend machen sollte, teilt dies unter Angabe der Gründe baldmöglichst der jeweils anderen Vertragspartei mit.

c. Die andere Vertragspartei als diejenige, die den Zustand der höheren Gewalt geltend macht, ist in dem Falle berechtigt, den Vertrag ganz oder teilweise zu kündigen, oder aber ihrerseits die Ausführung ihrer Verpflichtungen auszusetzen.

d. Unbeschadet der allgemeinen Gültigkeit der vorstehenden Bestimmungen werden die nachfolgenden Umstände eine Geltendmachung der höheren Gewalt rechtfertigen können: Behördliche Maßnahmen oder Streiks.

11. Preise

a. Die Preise der bestellten Sachen verstehen sich ohne die Anwendung findende Umsatzsteuer, die von uns gezahlt werden wird, wenn die Rechnung der anderen Vertragspartei die Umsatzsteuer ausweist, und der Kaufpreis versteht sich inklusive aller Kosten wegen Verpacken, Verpackungsmaterial, Transport, Versicherung und Ablieferung der Sachen an uns und einschließlich aller Gebühren und Steuern, die keine Umsatzsteuer sind.

b. Alle vereinbarten Preise, worunter auch die Preise für Material zu verstehen sind, das von der anderen Vertragspartei zugeliefert wird, sind fest und können nicht aus gleichviel welchem Grunde und unter welchem Rechtstitel auch immer ohne unsere vorhergehende schriftliche Zustimmung erhöht werden. Unter Preiserhöhungen im hier gemeinten Sinne werden auch Erhöhungen verstanden, die die andere Partei aufgrund gestiegener Lohnkosten, Materialkosten und Rohstoffkosten anwenden will, auch wenn solche Erhöhungen von der behördlichen Seite aus gestattet sein sollten.

c. Sind bei Bestellungen von uns keine Preise angegeben, so wird uns die andere Vertragspartei keine höheren Preise berechnen als die, die sie unter gleichen wirtschaftlichen Umständen einem beliebigen anderen Käufer berechnet.

d. Wir sind zu jedem Skonto, Mengenrabatt und dergleichen berechtigt, das beziehungsweise die andere Vertragspartei normalerweise zuerkennt, auch wenn dies nicht im Voraus vereinbart sein sollte.

12. Zahlung

a. Die andere Vertragspartei ist berechtigt, uns an dem oder nach dem Tag der Annahme der gekauften Waren eine Rechnung zugehen zu lassen, wobei jede Rechnung ausdrücklich auf unsere Bestellung Bezug nehmen wird.

b. Wir leisten keine Vorauszahlungen, außer wenn in der Bestellung etwas anderes angegeben ist; in dem Falle werden alle geleisteten Vorauszahlungen als ein Darlehen für die andere Vertragspartei betrachtet, bis die Bestellung vollständig durchgeführt worden ist. Bei Vorauszahlung ist eine Bankbürgschaft zu leisten.

c. Bezahlung der abgelieferten Waren erfolgt innerhalb der in der Bestellung angesetzten Frist oder - falls die Ablieferung nach Maßgabe von Par. 6.b. der Allgemeinen Einkaufsbedingungen ausgesetzt wird - innerhalb derselben Frist nach dem Datum, an dem die ausgesetzte Ablieferung stattfindet.

d. Falls unsere Bestellung keine Zahlungsfrist vorsieht, werden wir die in Absatz a dieses Paragraphen genannte Rechnung innerhalb von 30 Tagen nach dem Tag begleichen, an dem die ordnungsgemäße Rechnung der anderen Vertragspartei bei uns eingegangen ist, zumindest innerhalb von acht Tagen, in welchem Falle wir ein Skonto in Höhe von 2 % vom Bruttobetrag der Rechnung anwenden.

e. Wir sind berechtigt, auf jegliche Zahlung dasjenige anzurechnen, was die andere Vertragspartei uns aus irgendeinem Grunde schuldet.

13. Geheimhaltung

a. Die andere Vertragspartei wird die Bestellung und alles Know-how, von dem sie im Zusammenhang mit der Ausführung der Bestellung Kenntnis erlangt, nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung Dritten offen legen oder für sich selbst nicht im Rahmen der Ausführung der Bestellung oder für Dritte verwenden.

b. Die andere Vertragspartei überlässt uns die unbelastete Nutzung und die freie Verfügung über die gelieferten Waren.

14. Sendungen

a. Sendungen und Ablieferungen werden vorbehaltlich vorheriger Vereinbarungen ausschließlich an Werktagen von Montag bis einschließlich Freitag zwischen 07.30 Uhr und 16.15 Uhr entgegengenommen.

b. Sendungen müssen an Waren oder Verpackungen sowie auf den Begleiddokumenten und Unterlagen deutlich die Versandkennung aufweisen.

15. Beendigung

a. Wir haben das Recht, eine Bestellung durch eine schriftliche Mitteilung an die andere Vertragspartei vollständig oder teilweise zu stornieren, solange die Ablieferung der gekauften Waren noch nicht stattgefunden hat. Im Falle einer teilweisen Stornierung werden wir die Kaufsumme der nicht stornierten Bestellungen unter Abzug der Einsparungen seitens der anderen Vertragspartei zahlen. Im Falle der vollständigen Stornierung sind wir lediglich gehalten, die von der anderen Vertragspartei in angemessener Weise aufgewendeten Kosten unter Abzug der Einsparungen seitens der anderen Vertragspartei zu erstatten. Die Erstattung wird niemals den in der Bestellung genannten Betrag übersteigen.

b. Wir sind berechtigt, ohne Haftung gegenüber der anderen Vertragspartei jeden Vertrag und jede Bestellung zu beenden, wenn über das Vermögen der anderen Vertragspartei das Insolvenzverfahren eröffnet worden ist, sie beim Gericht Zahlungsaufschub beantragt hat, durch dinglichen Arrest oder auf andere Weise die Verfügungsgewalt über ihre Aktiva verloren hat oder falls sie angekündigt hat, ihr Unternehmen einzustellen oder Dritten zu übertragen.

16. Übertragung

Die andere Vertragspartei muss die Bestellung selbst ausführen und ist nicht befugt, ihre Rechte und/oder Verpflichtungen aus dem Vertrag mit uns ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung Dritten zu übertragen.

17. Salvatorische Klausel

Falls eine oder mehrere der Bestimmungen dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen von einer zuständigen Stelle für unwirksam erachtet werden, wird dies die Wirksamkeit und die Verbindlichkeit aller anderen Bestimmungen nicht berühren.

18. Anwendung findendes Recht und Gerichtsstand

a. Auf die Verträge mit der anderen Vertragspartei, auf die sich daraus ergebenden weiteren Verträge und auf diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen findet ausschließlich das niederländische Recht Anwendung. Das UN-Übereinkommen über Verträge über den internationalen Warenkauf findet keine Anwendung auf den Vertrag mit der anderen Vertragspartei oder auf die weiteren, sich daraus ergebenden Verträge.

b. Alle sich aus diesen Verträgen oder aus diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen ergebenden Streitigkeiten werden ausschließlich dem zuständigen Gericht in Rotterdam oder - nach unserer Wahl - dem für den Ort des Sitzes der anderen Vertragspartei zuständigen Gericht zur Entscheidung vorgelegt.

GB

1. General

These general conditions of purchase shall form part of every agreement in which we (or one of our group companies which are listed in Annex 1 to these general conditions of purchase) act as purchasers. Different conditions or conditions other than those mentioned in the order shall only form part of the relevant agreement if and in so far as both parties agree on this in writing.

2. Order

a. An order given by us shall be an offer to buy goods from the other party, which offer shall then be subject to these general conditions of purchase.

b. The order shall lose its validity unless it has been accepted unconditionally by the other party within seven days after its date unless we have explicitly stated a longer period of validity in respect of this order.

c. A change in the order and/or the general conditions of purchase applicable thereto shall only bind us if they have been accepted by us in writing.

d. Our order, or our order confirmation (if any), is deemed to fully represent the agreement with the other party.

3. Delivery

a. The goods shall be delivered at the delivery address indicated by us on the date or within the period as included in the order.

b. If no specific date or period has been stated by us, the other party shall notify us of the date of delivery beforehand in a timely manner.

c. Every delivery of goods shall be accompanied by a waybill or another document incorporating a description of the goods delivered with reference to their order.

d. Any delay in the performance of the order or in delivery shall be notified by the other party to us immediately stating the circumstances causing this delay. Without prejudice to the above any dates and periods of delivery stated by us are essential and their transgression shall be unacceptable and may be regarded by us as default.

e. Goods ordered shall be delivered in one consignment. We shall be entitled, without prior notice, to return partial deliveries not agreed upon to the other party at its risk and expense.

f. The other party shall provide us in a timely fashion with those instructions and other particulars necessary to enable us to take receipt of the goods.

g. The goods bought shall be delivered in conformity with the quantities stated in the order. If more or less goods than the agreed quantity are delivered and the difference is greater than customary in the relevant branch, we shall be entitled to refuse the excess or to return it to the other party at its expense and risk or - in the event of short delivery - to refuse delivery.

h. Unless otherwise agreed, the other party is obliged to provide the operating instructions and product information in Dutch and in English together with the goods delivered, without charging extra costs.

4. Inspection

a. We shall at all times be empowered to conduct or to have third parties conduct an inspection of the progress of the performance of our order and the quality of the goods ordered in general and the other party's proper fulfilment of its obligations following from the agreement, which shall also include the obligations resulting from these general conditions of purchase.

b. We shall not be considered to have accepted any good at the time of delivery as long as we have not had a reasonable period after delivery to subject the goods delivered to an inspection.

c. Acceptance of the ordered goods does not release the other party from the guarantee obligations in article 8 of these general conditions of purchase.

5. Packing and transport

a. The goods must be properly packed and protected in such a manner that in the event of normal transport they reach the place of delivery in a good condition and enabling safe unloading.

b. We shall not be obliged to return the packing or any packing material to the other party, irrespective of whether the goods delivered have been accepted by us.

c. It shall be the other party's responsibility that the national, international and/or supranational regulations in respect of packing and transport are observed.

d. We are prepared to give the other party advice, to the best of our knowledge but without liability on our part, in respect of packing and transport and the relevant regulations and provisions.

e. We shall be entitled not to take receipt of the goods to be delivered if the said regulations and provisions have not been observed.

6. Transfer of ownership and risk

a. The ownership of and the risk for the goods shall pass to us as soon as the other party has fulfilled its obligations of delivery thereof and the goods have been accepted by us.

b. If, owing to exceptional circumstances, we are not able to take receipt of the goods at the agreed time the other party shall postpone delivery at our request during a reasonable period to be determined by us.

c. Materials, moulds, dies, auxiliary materials and tools made available by us to our other party or made by our other party on our order and for our account shall remain our property at all times, even if these goods have been processed or incorporated into other goods. Moulds, dies and all other tools made available by us to the other party or made on our orders for our account must never be used by the other party for the benefit of a third party, in whatever manner.

7. Ultimate Liability

The following special obligations shall apply to the other party, if and in so far as the provisions of the recipients' liability and ultimate liability as meant in the articles 34 and 35 of the [Dutch] Collection of State Taxes Act 1990 are applicable:

a. The other party must possess and be able to show us, at our request:

1. A valid proof of registration with the Employee Insurance Agency UWV, in so far as the industrial insurance board issues such a proof of registration.
2. Permit to establish a business, in so far as required.
3. Registration in the Commercial Register at the Chamber of Commerce and Industry.

b. The other party is obliged to satisfactorily keep payroll records during the entire term of the agreement. The payroll record includes in any event a copy of the identification of the employed staff with respect to this agreement, as well as the personal public service number (BSN) (formerly the tax and social insurance number). At our request the other party will make the payroll records available for inspection with respect to the work of the aforementioned staff.

c. On request the other party will provide an exact statement of the payroll total as well as the complete man-hour registration with respect to the work of the staff under this agreement.

d. The other party is responsible for and guarantees us the strict fulfilment of the obligations arising for us (regarding the staff working for us through the other party) from social insurance and tax legislation. At our request the other party will apply for a "Statement of fulfilment of tax obligations" of the Tax Authorities and provide us with this statement. This statement may not include any reservation.

e. If the Statement of fulfilment of tax obligations includes a reservation or if we have the justified suspicion that the other party does not or will not fulfil the obligations in respect of the levying of social insurance contributions and taxes, we are entitled to make a direct deposit, sufficiently specified, in the bank account of the Tax Authorities in the amount of the estimated amount of social insurance contributions, wage tax and/or turnover tax. At that time we will also be entitled to deduct this estimated amount that has been transferred to the bank account of the Tax Authorities, from outstanding or future invoices of the other party.

f. The other party shall indemnify us in respect of our liability to the principal, the Tax Authorities, the Employee Insurance Agency UWV and/or third parties owing to the other party's not fulfilling its obligations in pursuance of the agreement concluded by us with it or in pursuance of the law;

8. Guarantee

a. The other party shall give us the guarantee that all goods supplied:

1. are permitted by law;
2. are fit for the purpose for which they are intended, if this purpose has been communicated or is known to the other party, or follows from the nature of the goods;
3. are of good quality and free from design, material and production defects;
4. are in conformity with the specifications stated or agreed upon by the other party and/or samples furnished;
5. are in agreement with all statutory regulations and comparable schemes in connection with the goods supplied and their delivery.

b. We reserve the right to submit to the other party our complaint in respect of the quality of the goods supplied immediately on discovery of manufacturing or material defects but this within twelve months after delivery, or so much longer as agreed on.

c. By submitting a complaint, the payment obligation for the amount of the invoice regarding the products in question, in so far as not already paid, will be suspended while retaining the payment discount agreed on.

9. Default and indemnity

a. If the other party does not fulfil its obligations from the agreement between the parties or these general conditions of purchase, we shall be entitled, without prejudice to all other rights and defences at our disposal, without further notice of default and/or judicial interposition, either to annul the agreement in full or in part with simultaneous suspension of our own obligations to the other party or to demand performance of the agreement.

b. In the event of default of the other party, we shall be entitled to demand from the other party compensation of all loss, expenses and interest and to reclaim the purchase price already paid. If and insofar as we choose, in the event of default of the other party, for either improvement or replacement of the goods delivered, the costs and the risk of transport to the other party will be fully at the expense of the other party.

c. In so far as we annul the agreement in full, any goods already delivered will be returned by us at the other party's expense to the latter, and the other party shall be obliged to refund to us any payments already made for them. The risks attached to the transport are at the expense of the other party. Should we desire to keep all or part of the goods already delivered we shall pay a reasonable part of the agreed price for them.

d. In so far as we prefer performance of the agreement, the other party shall be obliged, without charging extra costs, to deliver the goods as yet, or, at our option, to replace the rejected goods at its expense and risk or to make the necessary improvements on them.

e. If the other party does not perform properly within a reasonable period to be determined by us or if, in view of the safety and continuity of our products, there is no adequate opportunity to have the improvement or the replacement carried out by or on behalf of the other party, we shall be entitled to have the improvement or the replacement carried out in another way at the expense of the other party.

f. If the other party still delivers goods or services in compliance with the performance of the agreement, these general conditions of purchase will be applicable to these goods or services. The other party shall indemnify us in full against all claims on us and any losses, expenses and the like (including the expenses of collection and legal aid) on our part as a result of or related to:

1. all acts or omissions of the other party or of third parties engaged by it in the performance of the order;
2. any infringement of a guarantee given by the other party in connection with the goods supplied;
3. any infringement of a right to intellectual property of a third party unless that infringement is the result of specifications and prescriptions stated by us;
4. statutory product liability.
5. all legal and other costs that we have to incur in reasonableness to move the other party to perform the agreement, or to compensate us for the damage we suffered, will be for the account of the other party.

10. Force majeure

a. Neither party shall be liable to the other party or be considered to have defaulted in the event of delay or inability to perform the agreement if the delay or inability is the result of circumstances beyond the control of the party relying on them.

b. The party relying on a force majeure situation shall notify this to the other party as soon as possible, stating the reasons.

c. The party other than the one that has relied on the force majeure situation shall then be entitled to annul the agreement in full or in part or to suspend the fulfilment of its obligations.

d. Without prejudice to the general validity of the preceding provisions the following circumstances may justify reliance on force majeure: government measures or strikes.

11. Prices

a. The prices of the goods ordered shall be exclusive of the applicable VAT, which shall be paid by us if the invoice of the other party states the VAT, and shall include all expenses concerning packing, packing material, transport, insurance and delivery of the goods to us and all other fees and taxes other than the VAT.

b. All the prices agreed, including the prices of materials that are added by the other party, are fixed prices and cannot be increased for any reason and under any title whatsoever without our prior written approval. Price increases as referred to here shall also be increases that the other party wishes to apply on the strength of increases in labour costs, material costs and raw materials costs, also if such increases are permitted by the authorities.

c. If our orders do not mention prices, the other party shall not charge a higher price to us than it charges to any other purchaser in similar economic conditions.

d. We shall be entitled to receive every discount, in the event of cash payment, purchases in bulk and the like that is generally granted by the other party, irrespective of whether it was agreed beforehand.

12. Payment

a. The other party shall be entitled to hand us an invoice on or after the day of acceptance of the goods bought and every invoice shall refer explicitly to our order.

b. We will not make any advance payments, unless stated otherwise in the order; in such event all the advance payments made will be considered to be a loan to the other party, until the order has been carried out in full. A bank guarantee is required for every advance payment.

c. Payment for the goods delivered shall be made within the period determined in the order or - if the delivery is postponed in accordance with art. 6.b of the general conditions of purchase - within the same period after the date on which the postponed delivery is effected.

d. If no term of payment has been included in our order we shall pay the invoice referred to under paragraph (a) of this article within 30 days after the day on which the proper invoice of the other party has reached us, or within 8 days, in which case a cash discount of 2% of the gross amount of the invoice shall then be applied.

e. We shall be entitled to reduce any payment by anything that the other party owes us for whatever reason.

13. Secrecy

a. The other party shall not inform third parties of the order, or of any know-how particulars that come to its knowledge in connection with the performance of the order, without prior written approval. Nor shall it use such information for the benefit of itself outside the performance of the order or for the benefit of third parties.

b. The other party shall grant us the unencumbered enjoyment and the free disposal of the goods supplied.

14. Shipments

a. Barring prior arrangements, shipments and deliveries shall only be accepted on working days from Monday through Friday between 07.30 hours and 16.15 hours.

b. Shipments must clearly bear the shipping mark on goods or packing and also on accompanying papers and documents.

15. Termination

a. We shall be entitled to annul an order in full or in part by means of a written notification for such purpose to the other party as long as the delivery of the goods bought has not been effected yet. In the event of a partial annulment, we will pay the purchase price of the orders not annulled, with deduction of the savings on the part of the other party. In the event of an annulment in full, we are only obliged to compensate the costs incurred by the other party, with deduction of savings on the part of the other party. This compensation will never be more than the amount referred to in the order.

b. We shall be entitled to terminate every agreement or order without any liability towards the other party if the other party has gone bankrupt, has applied for an official moratorium, has lost the disposal of its assets by attachment or otherwise or has announced that it will terminate its business or transfer it to a third party.

16. Transfer

The other party must execute the order itself and the other party shall not be empowered to transfer its rights and/or obligations from the agreement with us to a third party without our prior written approval.

17. Validity

If one or more provisions of these general conditions of purchase are considered invalid by any competent body, this shall not affect the validity and binding nature of all the other provisions.

18. Applicable law and competent court

a. The agreements with the other party, the further agreements that result from them and these general conditions of purchase shall be governed exclusively by Dutch law. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is not applicable to the agreement with the other party or to the further agreements resulting therefrom.

b. All conflicts resulting from these agreements or from these general conditions of purchase shall only be decided by the competent court of Rotterdam or - at our option - by the competent court of the place of establishment of the other party.

**BERGSCHENHOEK GROEP B.V.
EN WERKMAATSCHAPPIJEN EN
GELIEERDE BEDRIJVEN**

**BERGSCHENHOEK GROEP B.V.
FILIALES ET ENTREPRISES LIEES**

**BERGSCHENHOEK GROEP B.V.
TOCHTERGESELLSCHAFTEN UND
VERBUNDENE UNTERNEHMEN**

**BERGSCHENHOEK GROEP B.V.
SUBSIDIARIES AND AFFILIATED
COMPANIES**

Bijlage 1, behorende bij Algemene Inkoopvoorwaarden van de Bergschenhoek Groep B.V.
(gedeponeerd ter Griffie van de Arrondissementsrechtbank te Rotterdam op 1 april 2008)

Annexe 1, faisant partie des conditions générales d'achat de Bergschenhoek Groep B.V.
(déposées au Greffe du Tribunal de Grande Instance de Rotterdam le 1 avril 2008)

Anlage 1, Teil der Allgemeinen Einkaufsbedingungen der Bergschenhoek Groep B.V.
(In der Geschäftsstelle des Landgerichts in Rotterdam hinterlegt am 1. April 2008)

Annex 1, part of the Bergschenhoek Groep B.V. general purchase terms
(filed at the Registry of the District Court of Rotterdam on 1 April 2008)

Werkmaatschappijen en gelieerde bedrijven van de Bergschenhoek Groep B.V.
Les filiales appartenant et les entreprises liées au Bergschenhoek Groep B.V.
Tochtergesellschappen und verbundene Unternehmen der Bergschenhoek Groep B.V.
Subsidiaries and affiliated companies of Bergschenhoek Groep B.V.

- Becitech B.V.
- BergCox B.V.
- Bergschenhoek Civiele Techniek B.V.
- Cox Geelen B.V.
- Cox Industries B.V.
- Industrie en handelmaatschappij Bergschenhoek B.V.
- Riovalve Holland B.V.
- KWT Holding B.V.
- KWT Waterbeheersing B.V.
- KWT Productie B.V.
- KWTronic B.V.
- KWT Supplies B.V.
- KWT Milieu BVBA
- KWT Constructions Ltd.
- R-vent Group B.V.